

Г. А. ПУРВЕР

УЧЕБНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ СРЕДНИХ СПЕЦИАЛЬНЫХ
УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ



ИЗДАТЕЛЬСТВО ЛИТЕРАТУРЫ
НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ
Москва—1957

88811

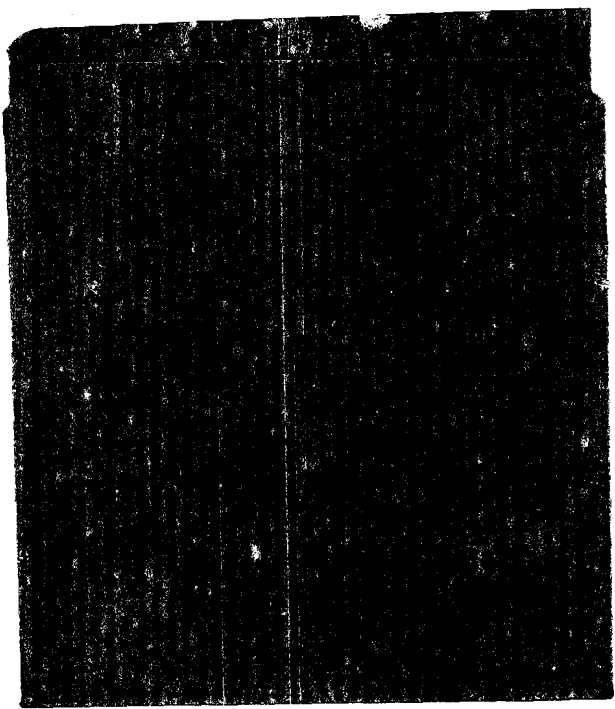
Изд. редактор *Б. Портянский*
Техн. редактор *Н. Цирульников*
Корректор *Р. Заславская*

* * *

Подписано к печати 18/IX 1957 г. Ш-08672.
60×92¹/₁₆, 23¹/₄, печ. л. Уч.-изд. 23,18. л. Заказ № 711
Тираж 60 тыс. экз. Цена 5 р. 65 к.

* * *

Первая Образцовая типография имени
А. А. Жданова
Московского городского Совнархоза,
Москва, Ж-54, Валуевская, 28.



УЧЕБНИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ СРЕДНИХ СПЕЦИАЛЬНЫХ
УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

Части 1 и 2

Под редакцией
Г. А. ВОЙТОВОЙ и С. В. ШЕВЦОВОЙ

*Допущено
Управлением средних специальных учебных заведений
Министерства высшего образования СССР
в качестве учебника
для средних специальных учебных заведений*

ИЗДАТЕЛЬСТВО
ЛИТЕРАТУРЫ НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ
Москва 1957

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник составлен на основании соответствующей программы и предназначен для учащихся 1 курса техникумов и других средних специальных учебных заведений. Он может быть также использован в вечерних школах рабочей молодежи и при самостоятельном изучении английского языка.

Первая часть содержит 17 уроков и рассчитана на 1 год обучения (примерно 60—70 часов аудиторных занятий и такое же количество часов самостоятельной подготовки).

Учебник в основном рассчитан на учащихся, продолжающих изучение английского языка. Однако, учитывая тот факт, что не все учащиеся, поступающие в техникум, приходят туда сразу после школы, первые семь уроков учебника повторяют правила фонетики (уроки 1—3) и грамматики (2—7), которые предусмотрены программой V—VII классов средней школы.

Раздел фонетики дается в качестве справочного материала, а так же как материал для повторения. Предполагается, что дозировка этого материала, при необходимости повторения того или иного раздела, будет определяться самим преподавателем в зависимости от конкретных условий работы и уровня языковой подготовки студентов.

Основная задача настоящего учебника — подвести учащихся к чтению и пониманию с помощью словаря несложных бытовых, политехнических и общественно-политических текстов с тем, чтобы в дальнейшем подготовить их к чтению на старших курсах литературы по специальности на английском языке.

Учебник состоит из двух разделов:

- I раздел:** тексты, словарь к текстам, лексический комментарий и упражнения, материал для домашнего чтения.
- II раздел:** краткий справочник по фонетике, поурочные объяснения по грамматике, приложение, которое содержит список нестандартных глаголов, список суффиксов и префиксов, англо-русский и русско-английский словари и краткий грамматический указатель.

Каждый урок содержит помимо новых слов и выражений определенные сведения по грамматике. На прохождение каждого урока следует отводить от 2-х до 4-х аудиторных часов в зависимости от лексической и грамматической нагрузки урока, а также уровня подготовки студентов.

После каждого урока идут упражнения, активизирующие грамматический материал урока, а также лексические упражнения.

Начиная с 9-го урока, в упражнения включены тексты для перевода с английского языка на русский с помощью англо-русского словаря. Эти упражнения рассчитаны на то, чтобы с самого начала обучения приучить студентов к самостоятельной работе со словарем над неизвестным техническим текстом.

Лексика (около 850 единиц) строго дозирована и отобрана с учетом частотности слов и их тематической ценности.

В основном учебник содержит лексику служебного, бытового и политехнического характера.

В подразделе «Лексические примечания» объясняются и уточняются значения слов и указываются случаи их применения.

В алфавитном англо-русском словаре даны все слова, входящие в тексты уроков учебника. Слова, читающиеся не по общему правилу, снабжены фонетической транскрипцией. После каждого слова стоит цифра в скобках, указывающая номер урока, в котором данное слово встречается впервые.

Хотя целью настоящего учебника является рецептивное (пассивное) овладение языком (т. е. умение читать и понимать прочитанное), 1 часть учебника учитывает активное усвоение основных элементов лексики и грамматики.

Активизацию лексики и грамматики в устной речи следует использовать, в основном, как методический прием, содействующий усвоению грамматики изучаемого языка и накоплению необходимого запаса слов. Основными формами устной речи, применяемыми на занятиях, являются обращение преподавателя к учащимся и ответы их на английском языке, вопросы и ответы по содержанию прочитанного и переведенного текста или на темы, связанные с классной работой и бытовыми вопросами.

Проработав 1 часть настоящего учебника, учащийся должен уметь:

- а) читать любой текст 1 части учебника с правильным произношением и соблюдением ударения в слове и предложении;
- б) производить лексико-грамматический разбор предложения;
- в) правильно переводить с английского языка на родной тексты, пройденные в течение года, соблюдая строй и стиль родной речи;
- г) рассказывать на родном языке содержание прочитанного нового текста в объеме пройденного по учебнику лексического и грамматического материала.

Просьба ко всем преподавателям и учащимся, пользующимся этим учебником, присылать свои критические замечания и пожелания по адресу: г. Москва, Zubovskiy bul'var, dom 21, Izdatel'stvo literatury na inostrannykh yazykakh, Redaktsiya uchebnikov.

Автор

LESSON 1 [lesn wʌn]

ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

§ 1. Согласные звуки [p], [b], [g], [m], [k], [f], [v], [s], [z] и передающие их буквы *p, b, g, m, k, f, v, s, z*

Звуки [p], [b], [k], [g], [m], [f], [v], [s], [z] практически почти не отличаются от соответствующих русских звуков [П], [Б], [К], [Г], [М], [Ф], [В], [С], [З].

Однако следует указать на некоторые особенности их произнесения.

а. Произнесение английских глухих согласных [k] и [p] перед гласными сопровождается придыханием, которое представляет собой дополнительный шум, образуемый энергично выдыхаемой струей воздуха.

В английском языке звук [k] передается буквой **Kk** [keɪ]*, сочетанием букв **ck** в конце слов после кратких гласных звуков, а также буквой **Cc** [si:].

Звук [p] передается буквой **Pp** [pi:].

б. Артикуляция звука [b] аналогична артикуляции русского звонкого твердого [Б]. Положение органов речи то же, что и при произнесении английского звука [p], но в образовании звука [b] участвует голос.

Звук [b] передается буквой **Bb** [bi:].

в. Звук [g] передается буквой **Gg** [dʒi:].

Звук [m] " " буквой **Mm** [em].

Звук [f] " " буквой **Ff** [ef], сочетанием **ff** в конце слова.

Звук [v] " " буквой **Vv** [vi:].

Звук [s] " " буквой **Ss** [es], сочетанием **ss** в конце слова.

* В английском языке, где принят латинский алфавит, каждая буква имеет свое название, которое дается нами с помощью знаков фонетической транскрипции.

Звук [z] передается буквой **Zz** [zed], буквой **s** в середине слова между двумя гласными, а также в конце слова после гласных и звонких согласных.

§ 2. Альвеолярные согласные [t], [d], [n], [l] и передающие их буквы **t, d, n, l**

а. Звуки [t], [d], [n], [l] отличаются от соответствующих русских звуков [Т], [Д], [Н], [Л] тем, что они являются альвеолярными, т. к. при их артикуляции кончик языка прикасается к альвеолам верхних зубов. Кроме того, английский звук [t] сопровождается энергичным придыханием.

б. Буква **Ll** [el] передает два варианта английского звука [l]. В начале слова или слога (перед гласной) звук [l] звучит несколько мягче, чем русское твердое [Л] и несколько тверже, чем русское мягкое [Ль].

На конце слова или слога (после гласной) звук [l] звучит почти так же, как русское твердое [Л].

§ 3. Гласные звуки [i:] и [e] и правила чтения буквы **E e** [i:]

Название буквы в алфавите	Начертание буквы	Звуковое значение
[i:]	e	<i>[i:]</i> алфавитное (первое положение) <i>[e]</i> краткое (второе положение)

а. В первом положении буква **e** имеет алфавитное звуковое значение [i:], которое одновременно служит названием буквы **Ee** в алфавите.

Буква **e** читается как долгое [i:] в открытом слоге, как, например, на конце односложных слов — *me* [mi:]; перед немой гласной **e** — *see* [si:] или перед сочетанием «согласная + немое **e**» * — *mete* [mi:t].

Долгий звук [i:] похож на русский [И] в слове *и́ва*, произнесенном протяжно.

При чтении упражнений:

- а) не смягчайте согласных;
- б) при произнесении альвеолярных звуков [t], [d], [n], [l] держите кончик языка у бугорков над деснами верхних зубов;
- в) не оглушайте конечных звонких согласных.

* «Немой» называется буква, которая не произносится при чтении слова. Например: *mete* [mi:t].

Упражнение 1

me	мне, меня	Pete	Петя
be	быть, являться	mete	отмерять
see	видеть	feed	кормить
meet	встречать	need	нужда, необходимость.

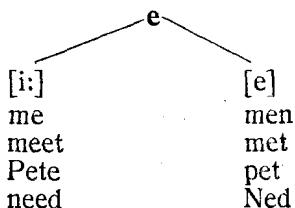
6. Во втором положении, т. е. в закрытом слогѣ, буква **е** имеет краткое звуковое значение, которое в фонетической транскрипции обозначается значком [e]. Звук [e] почти не отличается от русского звука [Э] в слове *эти*.

Упражнение 2

pen	перо	men	люди
ten	десять	bed	кровать
net	сеть	end	конец
let	пусть	tell	сказать
desk	парта	bell	колокольчик
set	комплект	settle	улаживать
left	левый	tent	палатка

Упражнение 3

Сопоставление чтения буквы **е** [i:] в первом и втором положениях:



§ 4. Гласные звуки [aɪ] и [ɪ] и правила чтения буквы **И** [aɪ]

Название буквы в алфавите	Начертание буквы	Звуковое значение
[aɪ]	<pre> i / \ [aɪ] [ɪ] </pre>	[aɪ] алфавитное (первое положение) [ɪ] краткое (второе положение)

а. В первом положении (в открытом слогѣ) буква **и** читается как [aɪ]. Дифтонг * [aɪ] начинается ударным гласным звуком [a],

* Дифтонг — сочетание двух гласных, произносимых в один слог.

похожим на русский звук [А] в слове *дать*, переходящим в слабый, неударный звук [ɪ].

Упражнение 4

five	пять	pine	сосна
dive	нырять	dine	обедать
mine	шахта	die	умирать
life	жизнь	lie	лежать
time	время	side	сторона

6. Во втором положении, находясь в закрытом слоге, буква *i* имеет краткое звуковое значение.

Звук [ɪ] несколько похож на русский звук [И] в слове *килограмм*.

Английские согласные перед звуком [ɪ] не смягчаются.

Упражнение 5

bit	кусочек	tin	олово
pin	булавка	kid	козленок
big	большой	mill	завод
hill	холм	pill	пилюля

Упражнение 6

Сопоставление чтения буквы *i* [aɪ] в первом и втором положениях:

	i	
[aɪ]		[ɪ]
fine		fin
dine		din
pine		pin
mile		mill
line		little
lied		lid
died		did

Упражнение 7

В английском языке, как уже указывалось выше, различие долготы и краткости звуков [i:] и [ɪ] имеет немаловажное значение, т. к. связано с различием в значениях слов:

[ɪ]		[i:]	
fit	подходить	feet	ступни ног
ship	корабль	sheep	овца
bit	кусочек	beet	свекла
sit	сидеть	seat	сидение

§ 5. Гласные звуки [eɪ] и [æ] и правила чтения буквы Aa [eɪ]

Название буквы в алфавите	Начертание буквы	Звуковое значение
[eɪ]	a	$\swarrow$ $\searrow$ [eɪ] алфавитное (первое положение) [æ] краткое (второе положение)

а. В открытом слоге под ударением буква **a** читается как дифтонг [eɪ]. Дифтонг [eɪ] начинается ударным гласным звуком [e], переходящим в слабый, неударный звук [ɪ]. Дифтонг [eɪ] по звучанию похож на русское [ЕИ] в слове *рейка*.

Упражнение 8

name <i>имя</i>	state <i>государство</i>
made <i>делал</i>	late <i>поздно</i>
date <i>дата</i>	take <i>брать</i>
plate <i>тарелка</i>	tame <i>прирученный</i>

б. Буква **a** в закрытом слоге произносится как [æ]. Звук [æ] характерный английский краткий звук, средний между [А] и [Э]. При его артикуляции нижняя челюсть заметно опущена, а кончик языка касается нижних зубов.

Упражнение 9

map <i>карта</i>	lamp <i>лампа</i>	black <i>черный</i>
bad <i>плохой</i>	plan <i>план</i>	flat <i>квартира</i>
man <i>человек</i>	hand <i>рука</i>	battle <i>бой</i>
sand <i>песок</i>	and <i>и (союз)</i>	tram <i>трамвай</i>

Упражнение 10

Сопоставление чтения буквы **a** в первом и втором положениях:

a	
[eɪ]	[æ]
bade	bad
mane	man
dame	dam
bake	back

Упражнение 11

Сопоставление чтения звуков [æ] и [e]:

[æ]		[e]	
bad	man	bed	men
tan	pan	ten	pen

Упражнение 12

Сопоставление чтения звуков [eɪ] и [aɪ]:

[eɪ]		[aɪ]	
lane	lame	line	lime
dame	lake	dime	like

§ 6. Правила чтения буквы Уу [waɪ]

1. Буква Уу [waɪ] в зависимости от положения в слове может иметь различные звуковые значения [aɪ], [ɪ] и [j].

а. В первом положении, т. е. в открытом слоге букву у передает дифтонг [aɪ].

Упражнение 13

by у (предлог)	fly летать
my мой	sky небо
due красить	type* печатать на машинке

б. Во втором положении буква у читается как звук [ɪ]. В английском языке слов, где в качестве корневой гласной буквы выступает у, очень мало: hump [hʌmp] гимн (в этом слове буква п является немой).

в. Буква у, находясь в начале слова, имеет третье звуковое значение — согласный звук [j], похожий на русское [Й] в слове дай. Это слабый звук, который сразу переходит в следующий за ним корневой гласный звук.

Упражнение 14

yes да
yet однако

2. В двусложных словах, находясь в конце слова в неударном положении, буква у читается как [ɪ].

Упражнение 15

happy счастливый	empty пустой
very очень	many[e] много

§ 7. Звук [w] и правила чтения буквы W, w ['dʌblju:]

Буква Ww ['dʌblju:], находясь в начале слова перед корневой гласной, произносится [w]. Звук [w] артикулируется слегка вы-

* Буква у встречается в середине слова только в словах древне-греческого происхождения и подчиняется тем же правилам чтения, что и буква i, т. е. в открытом слоге произносится [aɪ], в закрытом слоге — [ɪ].

Ср. type [taɪp] — system ['sɪstɪm]

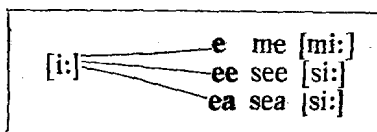
двинутыми вперед и сильно округленными губами, образующими небольшое отверстие для прохода воздуха. Голосовые связки вибрируют. В русском языке такого звука нет.

Упражнение 16

we	мы	win	выигрывать
wet	мокрый	wind	ветер
wise [z]	мудрый	wide	широкий
wine	вино	swim	плавать
well	хорошо	wife	жена

§ 8. Звук [i:] и чтение диграфов ee, ea

Гласный звук [i:] может передаваться, помимо буквы **e**, еще диграфами **ee**, **ea**. Диграфом называются две буквы, имеющие общее чтение.

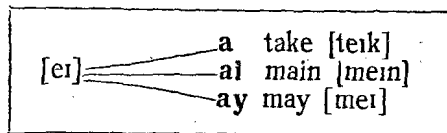


Упражнение 17

we, meat, seed, meet, week, feat, feet, me, sea, feed

§ 9. Звук [ei] и чтение диграфов ai, ay

Диграфы **ai**, **ay** читаются как дифтонг [ei].

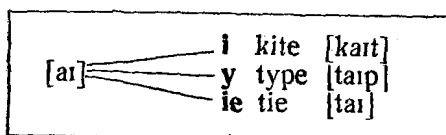


Упражнение 18

say, main, Spain, make, take, may, nay, pain

§ 10. Звук [ai] и чтение диграфа ie

Диграф **ie** читается как дифтонг [ai].



УПРАЖНЕНИЯ НА ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ЗВУКОВ, ВВОДИМЫХ В УРОКЕ 1

1. Чтение букв *t, d, n, l*:

(t)

pit, bit, it, tin, ten, net, Pete, wet, sit, time, date, skate, not,
take, flat, late, little, table, meet

(d)

desk, date, bed, and, bad, kid, dine, made, sand

(n)

pen, ten, net, men, end, nine, not, wine, pine, pin, fine, tin, in,
name, man, no, lesson, sand, plan, mine

(l)

life, like, lamp, plan, lesson, left, late, little, flat, plate;
tell, table, apple, milk, ill, film, mill, silk, full, well, bell

2. Чтение гласных букв *a, e, i, u*:

(a)

name, Ann, made, bad, sand, date, man, plate;
I am, skate, plan, take, at table, apple;
late, flat, a map and a plan

(e)

pen, net, me, ten, men, be, bed, end, we, well, wet, desk, Pete,

(i)

pit, bit, nine, pin, kid, time, tin, in, wine, it, if, pine, dine, is,
fine, sit, silk, mill, I, little, mine, milk, wise

(y)

my, type, yes

3. Звучание *t* и *d* на конце слов:

bet *пари*

bed *кровать*

bat *ракета*

bad *плохой*

sat *сидел*

sad *печальный*

bent *согнутый*

bend *гнуть*

4. Различие между звуками [ɪ], [e], [æ]:

pin *булавка*

pen *перо*

pan *кастрюля*

tin *олово*

ten *десять*

tan *загар*

sit *сидеть*

set *комплект*

sat *сидел*

bit *кусочек*

bet *пари*

bat *ракета*

5. Чтение буквы w:

we, wet, wise, win, wine, wind, wide, weak,

6. Сводные упражнения в чтении на правила Урока 1:

а)

bit, time, map, name, I, am, five, see, us, use, wet, we, pen, me, is, nine, made, plan, tin, mine, at a desk, mill, man, date, bad, fine, make, sit, take, plate, week, my, lamp, like, film.

б)

ten, be, pin, pine, bad, bed, skate, Pete, kid, fine, we, well, net, if, wise, men, sit, milk, less, little, table, silk, Tim, time, film.

ЗАДАНИЕ

I. Перепишите следующие слова и после каждого из них в скобках напишите в знаках фонетической транскрипции их произношение, затем выучите их:*

best a.	лучший	meet v.	встречать
big a.	большой	mill n.	завод
black a.	черный	my pron.	мой, моя, мое
desk n.	письменный стол, парта	my name	мое имя
		name n.	имя
film n.	фильм, кинокартина	nine num.	девять
five num.	пять	pen n.	перо, ручка
give [giv] v.	давать	see v.	видеть, смотреть
I pron.	я	take v	брать, взять
it pron.	оно	ten num.	десять
lamp n.	лампа	we pron.	мы
lesson [lesn] n.	урок, занятие	week n.	неделя
like v.	любить, нравиться	yes adv.	да
live [liv] v.	жить, проживать		

II. Прочитайте следующие слова и напишите в знаках фонетической транскрипции чтение формы множественного числа:

а) desk — desks; film — films; lamp — lamps; mill — mills; name — names; pen — pens; lesson — lessons; week — weeks;

б) dress (платье) — dresses; sky (небо) — skies.

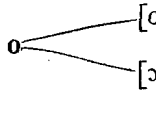
* Для того, чтобы в дальнейшем облегчить работу студента со словарем, уже начиная с первого урока, все новые слова даются с обозначением части речи, при этом используются сокращения, принятые в англо-русских словарях:

a.	(adjective)	прилагательное	num.	(numeral)	числительное
adv.	(adverb)	наречие	pron.	(pronoun)	местоимение
conj.	(conjunction)	союз	prp.	(preposition)	предлог
n.	(noun)	существительное	v.	(verb)	глагол

LESSON 2 [tu:]

ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

§ 11. Гласные звуки [ou] и [ɔ] и правила чтения буквы *Oo* [ou]

Название буквы в алфавите	Начертание буквы	Звуковое значение
[ou]		[ou] алфавитное (первое положение) [ɔ] краткое (второе положение)

а. В первом положении буква **о** читается как [ou]. Дифтонг [ou] начинается ударным гласным звуком, похожим на русское [О] в слове *вот*, переходящим в слабый, неударный звук [u]. Звук [u] похож на неударное русское [У] в слове *тугой*. Губы округлены, но не выдвинуты вперед.

Упражнение 19

so	итак	foe	враг
go	идти	stone	камень
tone	тон	pole	шест
note	записка		

б. Во втором положении (в закрытом слоге) буква **о** имеет краткое звуковое значение [ɔ].

Упражнение 20

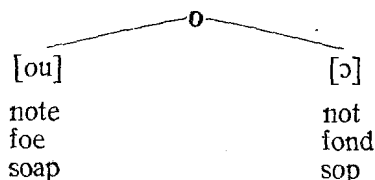
stop	остановка	lock	замок
lot	доля	mob	толпа
bottle	бутылка	on	на
not	нет		

в. Дифтонг [ou] передается буквой **о** в первом положении, а также диграфом **oa**:

so, go, foe, note, dote, load, loan, moan, soap.

Упражнение 21

Сопоставление чтения буквы **o** в первом и втором положениях:



§ 12. Сочетание звуков [ju:], [ʌ], [ɪ], [u:] и правила чтения буквы **Uu** [ju:]

Название буквы в алфавите	Начертание буквы	Звуковое значение
[ju:]	o	[ju:] [ʌ] алфавитное (первое положение) краткое (второе положение)

а. В первом положении буква **u** читается как [ju:]. Звук [j], похожий на русский звук [Й] в слове *мой*, сразу же переходит к корневой гласной [u:] — похожей на долгое [У] в слове *узел*. При произнесении этого долгого гласного в английском языке губы округлены больше, но меньше выдвинуты вперед, чем при произнесении русского [У].

Упражнение 22

use [z]	пользоваться	hue	оттенок
tube	труба	dune	дюна
tune	мелодия	mute	немой

б. Звук [ʌ] является кратким звуковым значением буквы **u** во втором положении. Звук [ʌ] напоминает звук [А] в русских словах *самá*, *дал*.

Упражнение 23

us	нам	cup	чашка
bus	автобус	muzzle	дульный срез
up	вверх	club	клуб
nut	гайка		